

## El idioma del Concilio

Por Manuel Graña.

Este tema, que parece accidental, tiene unas repercusiones lejanas y extensas, muy propias de nuestra época cosmopolita: publicidad, televisión, comunicaciones, prensa y demás.

Su Santidad Juan XXIII ya se dio cuenta de este aspecto en la gran asamblea ecuménica que Dios le ha inspirado. El ecumenismo de hoy tiene un sentido muy distinto del que ha tenido hasta aquí. En los anteriores concilios ha sido más bien una aspiración del universalismo católico; ahora es un hecho real y grandioso. En el Concilio Vaticano II tendremos prelados de todos los colores y razas humanas; hombres y temas relativos se están ya combinando. Pertenecen a todas las naciones del globo; de ahí lo complicado del problema de las lenguas.

En uno de los discursos del Papa, en la última reunión de la primera sesión, durante el mes de junio pasado, indicó que el latín tenía que ser el idioma del Concilio; su idioma oficial. Con ello no excluía las lenguas modernas, que «oblata ocasione» habrían de utilizarse. A pesar de la «oficialidad», bien necesaria, del idioma tradicional de la Iglesia, suponía el Pontífice que habría «intervenciones» en la lengua propia de cada uno de los Padres; las cuales se publicarían en la misma lengua en que fuesen pronunciadas. No hay duda de que «la ocasión», aludida por él, se producirá con frecuencia. Es innegable la dificultad de numerosos Prelados para expresarse convenientemente en latín; el mismo Papa ha reconocido, con su sencillez habitual, que, cuando tiene que improvisar en latín, también encuentra parecida dificultad; y no ha tenido ningún reparo en salpicar su «sermone» latino con frases francesas.

He aquí cómo providencialmente ha venido a eliminarse uno de los mayores obstáculos para la comunicación de las ideas; obstáculo que podría perjudicar gravemente a la libertad de las discusiones. Esto dentro de la misma asamblea y entre los mismos Padres que han de dialogar y exponer sus puntos de vista en las sesiones públicas.

Los servicios de Prensa que ya se vienen organizando, con la complejidad que cada circunstancia trae consigo, exigen también el uso de los idiomas principales que se hablan en el mundo.

Dado el ambiente y los incidentes en que van a desarrollarse las sesiones del Concilio, nada tendría de particular que se recurriera a los sistemas auriculares que ahora se usan en las grandes asambleas internacionales de nuestro tiempo. Si hay algo comparable al Concilio es la «ONU», por la misma razón de ecumenismo. Allí han tenido que resolver el problema de la pluralidad lingüística; la técnica moderna tiene múltiples recursos para simplificar la «conclusión de la Torre de Babel».

La participación de los seglares en

(Pasa a la página 8.ª)

## Hostilidad creciente entre los comunistas soviéticos y sus congéneres chinos

### Razones de orden personal, nacional e ideológico

#### Las próximas semanas van a tener una excepcional importancia en la pugna

EL MUNDO EN OCHO DIAS.— Agitación en Santo Domingo y en Argel. Ataque indonesio—«liberador», previsto y fracasado— contra Nueva Guinea. Malos vientos para Gizenga, el hombre de Moscú en el Congo desde su participación durante seis semanas en una asamblea del Instituto de Asuntos Africanos, de Praga, hace dos años, y a quien sus propios partidarios parecen volver la espalda por su escasa talla política. El signo internacional de la semana es la falta de novedades de bulto. Ocasión propicia para considerar despacio un problema de familia que está cuarteando visiblemente la unidad roja: la hostilidad creciente entre los comunistas soviéticos y sus congéneres chinos.

#### UNA POLEMICA QUE SE ENVENENA

Hasta el año actual, el diario «JEN MIN JIH PAO», de Pekín, rendía siempre tributo a la U. R. S. S., según dicen los observadores occidentales especializados en estas cuestiones, al hacer el balance de los doce últimos meses y enfrentarse con los problemas sin resolver el último día de diciembre. En esta ocasión el órgano oficial del comunismo chino ha hecho el silencio sobre Rusia. Y algo peor. De manera indirecta, pero claramente perceptible, ha incluido entre los «antichinos, anticomunistas y antipopulares» de quienes el partido comunista y el pueblo chino habrán de defenderse, a los comunistas rusos. Para el «JEN MIN JIH PAO» los

«revisionistas» «Kruschef y los suyos» son tan «reaccionarios» y tan peligrosos como los «imperialistas». Otra publicación china, la «REVISTA DE PEKING», ataca igualmente a los jefes de Moscú en un violento artículo titulado «Tito y su ralea».

Por su parte, la «PRAVDA» moscovita arremete, en forma análoga contra los «políticos aventureros», el «pseudorradicalismo» que no es otra cosa que «una enfermedad senil» y otras lindezas por el estilo, en las que aparecen envueltos, sin el menor género de duda, el albanés Hozha y los primates chinos.

Han publicado los chinos un discurso de su delegado en el reciente «congreso mundial de la paz», celebrado por los comunistas en Estocolmo y en el que se trata despectivamente la posición rusa sobre desarme, negociaciones y coexistencia. Los debates de Estocolmo fueron, al parecer, turbulentos.

Moscú está publicando los acuerdos de los partidos comunistas de todo el mundo. Y resulta que, excepto el de Albania, el de Corea del Norte y el de Indonesia, todos (hasta ahora) se van alineando tras la U. R. S. S.

En resumen, la polémica ruso-china se envenena. Por razones de orden personal, nacional e ideológico.

#### STALIN, MAO CHE-TUNG Y KRUSCHEF

Aceptaba Mao Che-tung la primacía de Stalin. Muerto éste, se considera con méritos preferentes para sucederle como jefe espiritual del mundo rojo. Y se siente incompatible con Kruschef e irritado con él, que, por lo visto, no le consultó sobre la operación «desestalinizadora» y no acepta sus consejos en materia de política mundial del comunismo.

Ha concedido la U. R. S. S., a la China roja una ayuda que se manifiesta bajo la forma de préstamos y créditos, instalaciones industriales, envío de técnicos, elaboración de proyectos, alianza militar y mercados para los productos chinos. Pero esta ayuda, que en Moscú se considera fe-

(Pasa a la página 5.ª)

## Atentado frustrado contra el Presidente de Togo

LOME (Togo), 21.—Un hombre penetró en la casa del Presidente Sylvanus Olympio, a primera hora de hoy, e intentó asesinar al jefe del Estado de Togo, según se ha informado hoy. El hombre intentó subir las escaleras hasta el dormitorio del Presidente, pero fue detenido por el hijo menor de Olympio.

(Pasa a la página 4.ª)

## Se espera una acción conjunta de las fuerzas de la ONU y katanguésas contra las tropas disidentes en el Congo

### Kennedy y el secretario general de la ONU trataron sobre el Congo y la actuación de las Naciones Unidas

En el Congo las cosas parece que se están poniendo mejor. Las aguas de aquel «río revuelto», dan la impresión de que han iniciado el retorno a sus cauces. Ello quiere decir que los últimos acontecimientos no exentos de salvajismo y de ferocidad han servido, al menos, para que las cartas sean puestas boca arriba y pueda concretarse quién es quién y cómo actúa cada uno. «Por sus obras los conoceréis».

En efecto, funcionarios de las Naciones Unidas en Elisabethville han señalado la posibilidad de que sea adoptada una acción conjunta entre las fuerzas de la O. N. U. y katanguésas, contra las tropas disidentes del Ejército del Congo, a quienes se atribuye—tal es la versión oficial, aunque se tiene la certeza de que ellas y no otras son las autoras—la comisión de asesinatos y matanzas sin tasa ni medida en la zona norte de Katanga, donde son varios ya los religiosos víctimas de su incontrolada fiereza e incivilización.

De llevarse a efecto esta acción conjunta, ello representaría el primer paso importante encaminado al establecimiento de una colaboración directa entre Elisabethville y Leopoldville. Y, con ello, la entrada en vías de un mayor entendimiento que habría de conducir al logro de unas mejores perspectivas de paz, orden y respeto a la ley, una vez que hayan sido desbaratados los nefastos planes del comunismo.

No se crea que en la sede de este sistema ideológico—tan perturbador de la seguridad política y social en

otros países—, la situación está lo suficientemente clara. Los observadores del mundo occidental coinciden en afirmar que allí algo no marcha bien. Aparte de sus divergencias con esa otra potencia comunista, por Moscú creada en China, con Albania, etc., no acaba de discernirse que pasa con Molotof. En Moscú se especula con la posibilidad de que, durante la pasada semana, el primer ministro soviético, Nikita Kruschev, se haya entrevistado con el jefe comunista polaco Gromulka. Y, mientras tanto, continúa sin saberse nada de Molotof, de quien se dijo, hace ya tiempo, que regresaba a su puesto de presidente de la Comisión atómica rusa en Ginebra, sin que ello se haya llevado a efecto, por lo que se le cree confinado en su propia casa, situada en lugar cercano al mismo Kremlin.

El anciano e irreductible canciller de Alemania occidental, doctor Konrad Adenauer, se ha visto obligado a cancelar sus audiencias durante la presente semana, pues padece un fuerte resfriado febril.

Parece ser que la cuestión referente a la situación en el Congo ha sido el tema principal de la reciente entrevista celebrada por el Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy y el secretario general de las Naciones Unidas, U-Thant, quienes también trataron sobre otros asuntos, como la actuación de la O. N. U. en los últimos tiempos, etcétera.

# ANTE EL DIA DE LA SANTA INFANCIA

Llega el Día Misional Mundial de la Santa Infancia, la gran Jornada en que las campañas de la Cristianidad debieran sonar alegremente convocando a ayudar a esta Obra de la Iglesia, del Papa, animando a todos los fieles a formar la conciencia, el alma misionera de los niños en orden a la expansión del Catolicismo, la conversión de la infancia en el mundo.

«El Día de la Santa Infancia—dice monseñor Leo, obispo de Luxemburgo—debe hacer vivos y operantes, sobre todo en los corazones de los niños, los altos y santos fines de la Obra de la Santa Infancia. Estos fines son la ayuda a las Misiones y la vocación al apostolado. Esto último es lo más importante. Lo más temprano posible el alma pura del niño debe ser ganada a la inquietud por la extensión de la Iglesia (Luxemburger Wort, 30 enero 1960).

Si, según Juan XXIII, debemos formar entre los fieles una condición de espíritu, una amplitud de alma que los haga más sensibles a las preocupaciones de la Iglesia, debemos comenzar por los niños. El niño es el plinto del edificio hombre. Lo sabemos muy bien, pero acaso por saberlo demasiado lo ignoramos. Al menos procedemos como si lo ignorásemos.

Para esa formación se requiere una pronta y profunda enseñanza y educación misionera. Educación que debe comenzar desde la cuna y a partir de la primera enseñanza y catequesis.

Al fin de una conferencia del gran educador Wailand Parker, una dama que le había escuchado, le preguntó: «¿A qué edad debo yo comenzar la educación de mi hijo?» «Cuando nazca», respondió el conferenciante. «¿Cuándo nazca?»—replicó la dama—; ¡pero si hace cinco años que nació!» «Por Dios, señora, no pierda aquí el tiempo hablando, vaya en seguida a casa. ¡Ha perdido los cinco mejores años de su vida!» Ganemos pronto el corazón de los niños para la Iglesia en marcha, para su Obra misionera.

Nos quejamos, y con justa razón—dice el padre Faura, S. J.—de que la enseñanza cristiana no es estimada ni mucho menos comprendida. Es la consecuencia del debilitamiento del espíritu de fe. Pero, ¿se da lugar en la enseñanza cristiana a las perspectivas de la Fe? Yo recuerdo en este momento a muchos centros de educación, católicos, en los que la Santa Infancia está relegada al último o ningún lugar. Habrá en ellos educación de buenas maneras, educación cívica, física, educación de las más variadas clases, pero quizá resultará que no habrá ninguna educación, porque falta, o es muy deficiente, la educación—no el rito—religiosa y misionera. Abramos a los pequeños los horizontes amplios, uni-

versales de la Fe. La generación formada en estos ideales verdaderamente católicos, tanto en la familia como en la escuela, en la Parroquia, Acción Católica y en las obras de piedad, una generación semejante dará a la Iglesia los apóstoles que necesita para anunciar el Evangelio a todos los pueblos.

Los acontecimientos mundiales nos acucian a la acción misionera. Nunca ha habido tantas naciones jóvenes necesitadas de espiritual dirección, tantos espíritus que demandan ser iluminados por Cristo. Urge enseñar a todos los hombres, hoy en crisis de sus falsas creencias y supersticiones, el Dios desconocido, el Dios encarnado, único Salvador del mundo. Si siempre, hoy más que nunca nuestra Fe debe ser expansiva, nuestra caridad bañada de universalismo. Las circunstancias históricas favorecen, impulsan el misionarismo también y, primeramente, en los niños y para los niños.

Que el Dominí sea una llamada, un aldabonazo en nuestras conciencias, muchas veces adormecidas. Se abatan las murallas de la incompreensión. Conózcase la finalidad, el intrínseco valor, las posibilidades, las realizaciones espléndidas de la SANTA INFANCIA. No nos contentemos con una conmemoración secundaria en tan importante festividad. Pongamos esta Obra en la agenda de nuestras preocupaciones fundamentales durante todo el año. No se trata de recaudar dinero—que nos es muy necesario—; se trata de recaudar, de crear espíritu. Ganemos para Cristo a los niños paganos. Pero antes ganemos a nuestros niños y a sus padres, educadores y sacerdotes para esta tarea nobilísima. ¡Por el niño al hombre, por el hombre a la Humanidad!

Monseñor Emilio de Hueto,  
Director Nacional de la Santa Infancia

## II AMA DE CASA II

Para cualquier consulta que necesite como socio protector del Montepío Nacional del Servicio Doméstico, solicite los servicios de las Visitadoras sociales del mismo, llamando al teléfono 13-60.

## CRONICA MUNICIPAL

# Acuerdos adoptados por la Comisión Permanente en sesión ordinaria

Concurrieron a esta sesión el ilustrísimo señor alcalde, don Emilio Macho Alonso; los tenientes de alcalde señores Velázquez Burgueño, Galve Lop, Llamas Díez, Palacios Mesón y Jiménez San Segundo; el secretario, señor Olavarría Bragado, y el interventor de Fondos, señor Ortego Merino.

Aprobado el borrador del acta de la anterior, se adoptaron los siguientes sucintos acuerdos.

**VENTA DE SOBANTES DE VIA PUBLICA.**—Una vez que han sido tasados por el señor arquitecto municipal los espacios sobrantes de vía pública que habían sido solicitados por don Gregorio Rodríguez y varios señores más en la zona del viejo acueducto, se acordó la venta a favor de los mismos de las parcelas colindantes, a los precios que se marcan en el acuerdo.

**INCENDIOS.**—Por la intervención del servicio contra incendios fue acordado que se recabe de la señora viuda de don Castor Martín el abono de determinada cantidad.

**LICENCIAS DE OBRAS.**—Se acordó la concesión de las siguientes licencias de obras:

A don Fernando Ruiz, para la construcción de nave comercial en el predio urbano número 4 de la calle de la Virgen María. Antes de entregarle la licencia deberá este interesado participar a qué clase de actividad ha de destinar la nave aludida.

A don Clemente Gómez, para la construcción de edificio destinado a cinco viviendas subvencionadas y dos locales comerciales, en la calle de la Virgen de Covadonga.

A don José Tomás Rodríguez, para levantar edificio de dos plantas, con dos viviendas y local comercial, en la prolongación de la calle del capitán Méndez-Vigo.

Y al ilustrísimo señor presidente de la excelentísima Diputación Pro-

vincial, don Fernando L. Fernández-Blanco, para la construcción de una vivienda de tipo subvencionado, que será destinada al conserje en la nueva «Ciudad Deportiva».

Todos los señores citados deberán ajustarse a los proyectos presentados.

**MERCADO CENTRAL DE ABASTOS.**—Anuncio de subastas de tres puestos vacantes.—Hallándose vacantes los puestos números 25 y 27 de la planta primera y el número 7 de la galería del mercado central de abastos, se acordó que sean anunciadas las correspondientes subastas, tanto en el «Boletín Oficial» de la provincia como en EL DIARIO DE AVILA.

**DE PERSONAL.**—Oposiciones para cubrir plazas de auxiliares administrativos.—Sometidas a la consideración de la Comisión Permanente las bases que han de regir en las oposiciones para cubrir varias plazas de auxiliares administrativos, tras una amplia deliberación, fueron aprobadas, disponiéndose su publicación en la forma ordenada por la legislación de aplicación.

## Adelanto en el horario de espectáculos públicos

La Oficina de Información y Relaciones Públicas del Ministerio de la Gobernación ha distribuido una nota en la que se dice que, según una orden que publica hoy el Boletín Oficial del Estado, se establece un adelanto en la hora final de los espectáculos y otras distracciones nocturnas. Ello no afecta, naturalmente, a los lugares que tienen por público habitual la llamada población turística o flotante y, por tanto, ajena a sus obligaciones cotidianas, laborales o burocráticas.

Se ha tenido en cuenta para ello todas las consideraciones que se expusieron por los diversos sectores interesados, es decir, la distinta duración en las sesiones de cine, teatro lírico o musical, el espacio que debe mediar entre el término de tales exhibiciones y el cierre de cafés, bares o restaurantes, y los casos de excepción que sería ilógico desconocer.

De acuerdo con la disposición citada, hasta fines del próximo mayo, los cinematógrafos terminarán sus sesiones a las doce de la noche; los teatros a las doce y cuarto; los circos y frontones a las doce y media, y los restaurantes, cafés, cafeterías, bares y establecimientos similares, a la una y media. En los meses de junio a septiembre estas actividades podrán terminar media hora más tarde.

Los citados horarios empezarán a regir en la noche del día 8 al 9 del próximo mes de febrero. El Director General de Seguridad y los Gobernadores civiles podrán fijar discrecionalmente, con ocasión de las fiestas locales, la hora de terminación de los espectáculos y establecimientos públicos que anteriormente se indicaban.

## CICLISTA

De noche, las luces de la bicicleta protegen tu vida. Lléalas siempre a punto.



**AVICOLA DEL JARAMA S.A.**

HIBRIDOS:  
puesta "JARAMA 711"  
carne "JARAMA 311"

CONSULTE RENDIMIENTOS  
GOYA, 102 MADRID  
TEL. 2565705

## Señora...

La auténtica PASTA PARA SOPA «ARDILLA» de INDUSTRIAS RIERA-MARSA, S. A., se encuentra a la venta en todos los Establecimientos de esta provincia.

PASTA PARA SOPA «ARDILLA», calidad única, sabor exquisito, fabricación totalmente automática y elaborada con trigos especiales de Castilla.

Compre pasta para sopa "Ardilla" y compárela con cualquier otra!

INDUSTRIAS RIERA-MARSA, S. A.

# Los salvajismos elegantes

por Javier M.<sup>a</sup> Echenique

Al parecer, estamos asistiendo a las últimas barbaries de viejo estilo. Los pueblos y los organismos superdesarrollados se encargan de detectar y proclamar a la vergüenza pública las actitudes infrahumanas que de vez en cuando hacen acto de presencia en las zonas subdesarrolladas del mundo. Parece que, venturosamente, nuestro tiempo asiste al fin del canibalismo, de las flechas envenenadas, de los cortadores de cabezas, de los desolladores en vivo, de las viudas orientales arrojadas a la hoguera en los funerales del espeso muerto. Los misioneros y los exploradores, vanguardistas de la penetración civilizadora, van convirtiéndose ya en realidades de museo los últimos signos de la barbarie. Conozco un capuchino español que conserva una flecha estremecedora: quizá es la última flecha envenenada de los indios motilonés. En remotos rincones de la tierra los hijos de los caníbales estudian teología, camino del sacerdocio, y las hijas de polígamos bárbaros aprenden inglés, por el método «Assimil», para colocarse mañana o pasado mañana, como mecanógrafas, en cualquier oficina de la administración pública.

Pero cuando este caso del salvajismo clásico podía devolver el sosiego al corazón humano, he aquí que irrumpen en nuestro tiempo las barbaries nuevas. Acabo de leer en una información procedente de Leopoldville esta asombrosa noticia: «La Organización Mundial de la Salud ha preparado un informe, al parecer secreto, y que, sin embargo, ha sido publicado parcialmente por el periódico «Afrique Express». Este informe subraya «que el principal obstáculo que han encontrado los expertos de la O. M. S. reside en el hecho de que los «colonialistas» belgas han practicado en el Congo una «medicina de lujo» y que de hecho este país, en el momento de su llegada a la independencia, se hallaba en el terreno médico con veinte años de ventaja sobre los demás países africanos». El informe subraya que ni la O. M. S. ni el Gobierno congoleño están capacitados para sostener una labor médica de tal envergadura». Y a continuación añade estas palabras: «El Gobierno congoleño ha comprendido perfectamente que la política belga en materia sanitaria ha suscitado problemas demográficos y económicos, que se van a plantear con gravedad creciente durante los próximos años. Efectivamente, esta política ha contribuido al mantenimiento de la vida de decenas de millares de individuos, que en las condiciones normales en que se hallan todos los países subdesarrollados, deberían estar muertos». Este lamento ocasionado por el hecho de que millares de inocentes se hallen todavía con vida, es una novedad escalofriante en la historia humana. Hasta ahora el dolor o las lágrimas acompañaban a la muerte como obligado séquito; pero

he aquí que de los estratos superdesarrollados nos llega el aterrador lamento del salvajismo nuevo. Hay demasiados niños, demasiados hombres. Es una pena que una «medicina de lujo» haya hecho florecer en los hogares, en las grandes ciudades, en los jardines, en las riberas de los ríos y en los poblados del bosque millares de niños y millones de sonrisas. Por lo visto, la administración belga cometió en el campo sanitario un gravísimo error. Ignoró la técnica de las matanzas que asépticos doctores con batas candidas, asistidos por monjas enfermeras sonrientes, realizan en clínicas-modelo, encubriendo este genocidio incruento y anticipado con los nombres eufónicos de «planificación familiar» o «birth control».

La humanidad, y muy concretamente el Occidente, asiste, promueve y organiza, con la sonrisa en los labios, esta nueva matanza de los inocentes. Se trata de una nueva fórmula de correcta barbarie. Ya lo sabéis, amigos: en el Congo, donde por culpa de urlos y otros, cuyos nombres Dios conoce bien, faltan tantas cosas vitales, sobra al parecer algo: sobran niños. Los Herodes de nuestro tiempo no pueden hoy degollar a los pequeños del Congo que corretean por las selvas o los parques de Leopoldville; es una verdadera pena. Pero no os preocupéis, porque los hermanitos futuros de esos niños ya están inscritos en los organigramas de la «planificación familiar». No llegarán nunca. Los nuevos Herodes lo tienen todo preparado perfectamente. No se escuchará el trotar de los caballos persiguiendo a madres enloquecidas; no habrá gritos de terror, ojos desorbitados, filos de espadas sangrientas. No protestará nadie; ni el Gobierno ni la Prensa, ni la O. N. U., ni... las madres de los niños eliminados. La Biblia esta vez habrá fracasado. Desde el Congo no llegará el lamento de Raquel «llorando por sus hijos que ya no existen».

## Cuchillería FIDALGO

Vaciado  
Limpieza  
Reparaciones  
Engrases  
Repuestos  
Y VENTA

de Máquinas de afeitar eléctricas  
GARANTIA ABSOLUTA  
AVILA Y PEÑARANDA

Los niños son los precursores del Evangelio en los países paganos. Por ello se llega a los adultos y se crea el ambiente favorable para la expansión de la Fe. Favorece a la Santa Infancia en su día.

## ¡AGRICULTORES! SEMBRAD PATATAS "PALOGAN"

Máxima calidad.—Grano fino.—Muy temprana.—Se producen en 90 días.  
Entregas en el acto.—Todos los sacos van precintados.

PEDIDOS: A nuestro representante en su localidad o directamente a

**IBERICA, S. A.**

Teléfono 217-14-06. — Calle de Atocha, 107. — MADRID (12)

## NOSOTRAS, LAS MUJERES

### Pajaritos que estais cantando

por ANGELES VILLARTA

Acabamos de celebrar la fiesta de San Antonio Abad.

Ninguna muchacha madrileña confundiría a este santo «que es francés porque de la Francia vino» con el otro santo de nombre igual, pero no apocopado, con San Antonio de la Florida. Este ya se sabe que es el abogado de las solteras y es a quien todos los años, el día 13 de junio, acuden las jóvenes de Madrid a su ermita para pedirle que no las olvide y que les proporcione un buen marido.

El 13 de junio es día de churros, de verbena, de algazara, recuerdos de chisperas y de manolas.

«que en San Antonio de la Florida, no hubo una maja más presumida».

San Antón tiene su Iglesia en la calle de Hortaleza y las jóvenes no le han confiado la labor de no permitir que se queden solteras. Es el día de la bendición de los animales, que se celebra desde los tiempos en que la capital de España era un burgo agricultor.

San Antonio de la Florida se anuncia con el olor del aceite de los fritos de sartén y San Antón con los panecillos del Santo, que no son panecillos, sino unos dulces, mazapanes, redondos marcados con el sello de San Antón.

Desde el día 15 se llenan los escaparates de Madrid de panecillos de San Antón. Es una de las tradiciones gastronómicas más arraigadas no solamente en la entraña popular, sino en todas las clases sociales, como lo están los turrónes por Navidad, los roscones de reyes en la Epifanía, las torrijas por carnestolendas y Semana Santa, los buñuelos de viento y los huesos de difuntos, el día que antecede al de las ánimas.

A Madrid le gusta recordar las

costumbres antañonas, de cuando era un pueblo de la Mancha enfrentado con los azules de la sierra de Guadarrama, extiende este regusto por lo clásico hasta los tiempos en que estaba ocupado por los moros en los días de San Isidro Labrador y de su mujer Santa María de la Cabeza. Desfile de cabalgaduras, de perros y de gatos por las paralelas calles de Hortaleza y de Fuencarral, aunque, como ya viene sucediendo durante varios años haya habido que buscarle, durante unas horas, otros cauces al tráfico rodado.

Pero al automovilista madrileño no le importa manejar unas cuerdas más con tal de que chicos y grandes disfruten de esta fiesta sencilla, y los pequeños vayan tan orondos con sus perros, sus gatos y sus pájaros a que se los bendiga el Santo, como tampoco les importa en la noche que precede a los reyes magos, dar una vuelta mucho mayor, porque la cabalgata, la de este año fue soberbia, desfile por las calles más céntricas, para que todas las niñas y los niños de la capital de España puedan contemplarla.

Hasta Madrid entran los ecos de la canción infantil que desde hace siglos se viene cantando en los pueblos de la Alta Castilla, en tal día como el del 17 de enero:

«pajarillos que estabais cantando en la orilla de la fuente».

Y a su conjuro parece como si el cemento se transformara en vegetal y en lugar de las prietas edificaciones, surgiese en la pradera de San Antón de los siglos XVI y XVII, todo porque los niños loan a los pajarillos que cantaban en la orilla de la fuente.

### Se compra mimbre verde

Calle Reina Isabel, 6, bajo,

**MYMSA 74 c. c.** ¡La moto que usted esperaba!

Sillín corrido. Cuenta kilómetros. Precio: 13.500 pesetas.



OPTIMISMO

No hace falta mirar el precio... ¡Los Reyes Magos son ricos!

Distribuidor exclusivo: **GARCIA & SAN FRUTOS, S. L.**  
MYMSA Avda. José Antonio, 22.—Tel. 1634 y 2451

## ABULENSISMO

## Ha muerto don Antonio Veredas

## ACTUALIDAD

El ilustrísimo señor don Antonio Veredas Rodríguez ha fallecido esta mañana inesperadamente, a pesar de la dolencia crónica, de la constante advertencia que sobre su salud tenía; pero que, no obstante, no hacía pensar que llegase un momento en que, sin más, con la placidez propia de su carácter dimanante sin duda de una conciencia tranquila, inclinándose su cabeza entregase su espíritu al Señor, que era su dueño, su tendencia natural y su fin eterno.

Era don Antonio un gran amigo de EL DIARIO DE AVILA, un hombre ilustre como delegado regio de Bellas Artes, académico de la de San Fernando, servidor de España en su cargo de la Delegación de Hacienda; servidor de Avila con sus pinceles brillantes y su elegante pluma; servidor, por encima de todo, del Altísimo como jefe de un hogar cristiano.

Muchas veces hemos hablado de la obra pictórica de Veredas y ahora bien quisiéramos que nuestro sentimiento por su muerte nos dejara lucidez para resaltar su personalidad artística, en la cualidad más destacada: la adecuación de la sutil agilidad de la mano respondiendo a la inspiración. Su numen era variado, exuberante, descubría secretos de la piedra, fondos de la historia y amores ancestrales... El era un abulense intelectual y de corazón. Es decir: amaba intensamente a nuestra ciudad y tierra de Avila con inteligencia y voluntad, con conocimiento y afecto...

Lo que sus plumines y pinceles representaron con expresiva e impresionante realidad, aclararon sus li-

bros con un estilo literario pulquérrimo, estimulante a la lectura e insinuante a un conocimiento director de lo leído. Sus libros son reclamados constantemente por quienes tienen noticia de la belleza de las descripciones, de la viveza imaginativa de sus estampas abulenses...

Don Antonio Veredas sentía también y hondamente lo popular: sus cuadros de romerías revelan la estallante alegría de la primavera, en cuyo ambiente se expansina el pueblo en lo religioso y en lo campesino. Sentía el silencio de Avila, y por eso sus cuadros de nieve tienen significación *ad ultra*. Sentía la religiosidad abulense, y sus estampas místicas, sus dibujos teresistas, expresan ideas tomadas de la misma obra de nuestra excelsa Patrona y Paisana. Sentía el misterio de nuestras noches frías de invierno y de las noches calurosas estivales, y de las oquedades de nuestros monumentos, nuestras callejuelas antiguas, los ventanales vacíos, le salían las procesiones de tragos y horripilantes monstruos con que llenaba la blanca cura de su papel de pintar.

Es valiosa e importantísima la aportación del ilustrísimo señor don Antonio Veredas al abulensismo, que le hacen acreedor al reconocimiento de la ciudad y tierra de Avila. Su obra pictórica tiene continuación en sus hijos, especialmente Leonor Veredas, que tanto difunde la paisajística de Avila con sus exposiciones, tan concurridas y admiradas. Sus libros perpetuarán con su nombre, su pensamiento. Su amistad tiene

(Viene de la página 1.ª)

Este informe se debe al delegado jefe de los Estados Unidos en la citada Organización mundial Mr. Stévensohn.

Se ve que en la Conferencia de la Organización de Estados Americanos, próxima a ser inaugurada en Punta del Este (Uruguay), quieren—al menos así parece—dejar bien atados los cabos. Su comienzo ha sido aplazado veinticuatro horas respecto a lo anunciado y ahora se nos aclara que tal

## Obras Misionales Pontificias

Dirección Diocesana: Bajada de Sonsoles, 1. Avila

**«Que los jóvenes, en lugar de ceder a una tendencia egoísta, pensando solamente en la salvación de su alma, adquieran también conciencia de su responsabilidad hacia los otros y de los medios de ayudarles. No hay duda, por otra parte, de que la oración, el sacrificio, la acción animosa para ganar a los demás a Dios son prendas segurísimas de salvación personal. Movimientos como la OBRA DE LA SANTA INFANCIA han tenido en este sentido fecundas iniciativas».**

(Pío XII al Congreso Mundial del Apostolado de los Seglares), 28 de enero, día de la Santa Infancia.

permanencia en nuestro corazón. Que el Señor haya recibido su alma.

A la distinguida familia doliente nos unimos en sincera condolencia.  
Pedro de ULACA.

aplazamiento se debe al deseo de alcanzar un acuerdo, en principio, antes de que se inicien los discursos y las deliberaciones. No es extraño: tienen ante sí un asunto bastante espinoso con el problema de Cuba.

Otro aplazamiento se ha producido también en Cabo Cañaveral (Florida). Este ha sido hasta el jueves y se refiere al intento que va a llevar a cabo Norteamérica para lanzar al espacio al astronauta John Glenn, para situarlo en órbita alrededor de la Tierra, según los planes del proyecto «Mercury» y a la que circundará a unos 240 kilómetros de altura, pasando por los polos.

Los países africanos sienten la necesidad de tratar y discutir sobre sus propios problemas. Los ministros de Asuntos Exteriores de veinte de dichos países se han reunido hoy en Laos, pero Gambia, República de Malí y otras jóvenes afroasiáticas han manifestado que no asistirá a la citada Conferencia por la sencilla razón de no haber sido invitada Argelia.

Solidaridad con los argelinos se llama eso. Y es que, para algunas de estas jóvenes naciones—aunque para otras no tanto, por lo que se ve—, Argelia ya va contando.

Antonio RIBAS

## J. Sahagún de la Lanza

Especialista en huesos y articulaciones

RAYOS X

Titulado en el servicio del profesor

Martín Lagos

Consulta en Santo Tomás, 8.

Teléfono 2081



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

La señora

# Doña Concepción González Delgado

Perteneciente a la Semana Devota de la Virgen del Carmen y Apostolado de la Oración

Que falleció el día 20 de los corrientes. A los 54 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolado esposo don Celestino Pérez Martín; hijo don Jesús; madre doña María Delgado Martín (viuda de don Jacinto González); padres políticos don Pedro Pérez y doña Josefa Martín; hermanos don Trinitario, don José María, Hermana María Carmen de San José (Carmelita Descalza) y don Jacinto; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia,

Al participar a sus amistades tan sensible pérdida les ruegan una oración, comunicándoles al mismo tiempo que el próximo miércoles, día 24, y en la Iglesia parroquial de San Esteban, de Muñana, a las once de la mañana, se celebrará un solemne funeral, así como los que se digan en las iglesias parroquiales de Burgohondo y Hoyocasero, serán aplicados en sufragio de su alma.

El cadáver recibió cristiana sepultura en la tarde del día de ayer, en el Cementerio Católico de nuestra capital, celebrándose esta mañana en la Iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, un solemne funeral por el eterno descanso de su alma.

Avila, 22 de enero de 1962.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

# EL MUNDO EN OCHO DIAS ECOS DE SOCIEDAD

(Viene de 1.ª página)

cunda y generosa, ha despertado el resentimiento de Pekín, que la califica de costosa, mala y a todas luces inferior a la prestada a ciertos países del campo neutralista. Por ejemplo —dicen— la contribución soviética a la industrialización china no pasa del tres por 100 de las inversiones totales.

## PUNTOS DE FRICCIÓN

Un extenso estudio del «NEW YORK TIMES» sobre la materia agrupa los puntos de fricción chinoso-soviéticos en cinco capítulos. Albania, zona europea donde la China ha encontrado aliados comunistas contra la U. R. S. S. por razones ideológicas. Africa, donde chinos y rusos se disputan el amor de los nuevos Estados con planes independientes de ayuda. Mongolia exterior, donde en la actualidad la lucha por el predominio parece inclinarse a favor de Rusia y contra la China. Corea y Vietnam del Norte, campo de enconada pugna por una influencia preponderante. Frontera india, donde la China trata de extender su dominio y la U. R. S. S., apoya a la India. Por supuesto, a esta enumeración hay que añadir la América española como campo de acción y de rivalidad entre rusos y chinos.

Se sienten fuertes los primeros en el terreno del comercio y de la producción industrial. De un total de 10.400 millones de dólares anuales que importa el comercio soviético, 2.100 corresponden a la China, 3.700 a los países satélites y 4.600 al resto del mundo. De 3.700 millones a que ascienden las operaciones mercantiles chinas, 2.100 millones corresponden a las realizadas con la U. R. S. S., 437 a los países satélites y 1.200 al resto del mundo.

Algo parecido ocurre con la producción de acero (65,3 millones de toneladas métricas al año en la U. R. S. S., y 18,5 en China) y la de energía eléctrica (292 mil millones de kilovatios-hora en la U. R. S. S., por 55,5 mil millones en China).

Los chinos, en cambio, se sienten fuertes en población y en extensión. 700 millones de habitantes, en 1961, por 210 en Rusia. Consideran que, por su población y su extensión pueden afrontar una guerra atómica sin la posibilidad de ser destruidos. Y se niegan a reconocer la hegemonía soviética. Si, careciendo de armas atómicas, acentúan progresivamente esta posición, júzguese lo que harían hoy si las tuvieran.

## ¿«CAMPO» O «COMUNIDAD» SOCIALISTA?

Ello es que los rusos empiezan a sustituir la denominación «campo socialista» como término general para todo el mundo rojo por la de «comunidad» que no presupone ya en la misma medida la idea de autoridad y jefatura. El «bloque monolítico» ha dejado de ser tal, aunque todavía la URSS y la China se proclamen enemigos inseparables del «mundo capitalista», se sigan necesitando la una de la otra, actúen en lo diplomático bajo el signo de la coincidencia y adopten posturas exteriormente idénticas en asuntos como el de Laos, el Vietnam, Goa, Nueva Guinea y tantos otros. Saber cuanto queda dicho es bueno para el Occidente, siempre que no sirva como adormidera.

## ¿RECONCILIACION O ANTAGONISMO CRECIENTE?

Se recuerda en esta coyuntura ruso-china que los rompimientos en el mundo comunista nunca se han soldado con la reconciliación. Es el caso de bolcheviques y mencheviques, en tiempos de Lenin. O el de Trotsky y Stalin, después. O el de la III Internacional y la II. O el de la rebelión de Tito. Es creencia general que el antagonismo entre Kruschef y Mao es del mismo género y que ambos adversarios han ido demasiado lejos para que las heridas causadas mutuamente no dejen hondas cicatrices. Tras la disputa aparentemente ideológica de la «coexistencia pacífica» frente a la «guerra revolucionaria inevitable y urgente» hay intereses personales y colectivos absolutamente irreconciliables. El error estaría en sobrevalorar los elementos de dispersión y olvidarse de los de unidad que actúan en el mundo rojo.

Las próximas semanas van a tener una excepcional importancia en la pugna chinoso-soviética. Durante ellas (de aquí a la primera decena de marzo), van a reunirse el Comité Central del partido comunista ruso y su homólogo chino. El 5 de marzo se reunirán también la II Asamblea Nacional del Pueblo y la III Confe-

## En el domicilio de los señores de Pérez Bellido

Con motivo de la festividad de San Sebastián, al celebrar su onomástica don Sebastián Pérez Bellido, delegado provincial de Sindicatos, recibió en su domicilio a numerosos amigos que acudieron a felicitarle. Con este motivo, el señor Pérez Bellido, a quien acompañaba su distinguida esposa, doña María Millán de Pérez Bellido; su hija Marisa y su sobrina Elena Millán, obsequiaron a sus numerosas amistades con una merienda que se vio concurridísima. Cerca de un centenar de personas, el todo Avila social, se reunió al sábado en torno a los señores de Pérez Bellido, que atendieron delicadamente a sus invitados. El anfitrión recibió muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra. La fiesta, que resultó muy agradable, se prolongó hasta bien entrada la noche.

## Natalicio

Asistida por el doctor don José Arguiz, ha dado a luz felizmente su primer hijo doña Marcelina Muñoz Muñoz, esposa del industrial de esta

plaza, don Agustín Díaz. Tanto la madre como el recién nacido, al que se impondrá en el Sacramento del Bautismo el nombre de Ignacio-José, se encuentran en perfecto estado. Enhorabuena.

Tomás CERRO CORROCHANO

## Petición de mano

Por don Germán Astudillo y señora y para su hijo Germán, funcionario del Banco de Santander, ha sido pedida, en Madrid, a don Anastasio Pacheco y señora la mano de su hija Manolita. Entre los novios se cruzaron valiosos regalos, fijándose la boda para primeros del próximo mes de marzo. Nuestra enhorabuena cordial.

## Calificación moral de espectáculos

CINE LAGASCA, «Un médico fenómeno» (3).

GRAN CINEMA, «Operación Pacífico» (3).

PRINCIPAL, «Fuente Obejuna», sin crítica.

T. L. VICTORIA, «Fray Escoba» (1).

(1), todos (incluso niños); (2), jóvenes; (3), mayores; (3-R), mayores con reparos; (4), gravemente peligrosa.

EL ANUNCIO DE ESPECTACULOS NO SIGNIFICA SU RECOMENDACION.

## INVITACION

El Montepío del Servicio Doméstico se satisface en invitar a todos sus socios, tanto protectores como beneficiarios, «amos de casa y servidores», a los actos que se organizarán el próximo día 24 del presente mes en homenaje a las sirvientas ancianas con más de cincuenta años al servicio de una o dos familias, y que se desarrollarán con el siguiente orden:

1.º A las doce y media de la mañana, Santa Misa en la capilla de las RR. MM. Adoratrices.

2.º A las 13 horas sesión solemne en el salón de actos del Asocio de Avila para la entrega de diplomas y medallas a las homenajeadas.

**Academia de Conductores**  
**"VELASCO"** COCHES SEAT 600 y 1400  
 PROVISTOS DE DOBLE MANDO  
 Plaza del T.º Arévalo 3. T. 1321. AVILA



PRIMER ANIVERSARIO  
DE LA SENORITA

## FELISA VINUESA MARTIN

Perteneciente a la V. O. T. de la Virgen del Carmen, María de los Sagrarios, Patronatos de Nuestra Señora de Sonsoles y Santa Teresa de Jesús, Apostolado de la Oración y otras congregaciones religiosas

Falleció el día 24 de enero de 1961

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD

D. E. P.

Sus desconsolados hermanos don Abilio, don Antonio y doña Aurora; hermanos políticos doña Isabel Sánchez Palma, doña María Dolores Iñiguez Vázquez y don Angel Gisbert Nougés; sobrinos, primos, y su fiel servidora Antolina Sánchez Argenta,

RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA.

Las misas que se celebren los días 24, 25, 26 y 27 a las nueve y cuarto en la Capilla de San Segundo de la S. A. I. Catedral; el novenario que comenzará mañana, 23, a las once, y el día 30 a las diez y media, todas en la misma capilla, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma

# DE AVILA - LA TIERRA DE AVILA **FUTBOL NACIONAL**

## Cientos de hectáreas inundadas

### En el viejo palacio de Don Juan, las aguas alcanzaron metro y medio de altura

Son elevados los daños producidos en los sembrados

MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES.—El temporal de lluvias que, desde hace días viene descargando sobre la comarca se recrudeció últimamente, hasta el punto de que algunas casas se han derrumbado y varias familias tuvieron que ser desalojadas de sus hogares por medio de tractores. Cientos de hectáreas de sembrados han sido inundados por la crecida de las aguas, ocasionando cuantiosas pérdidas. En Madrigal de las Altas Torres concretamente, en las rondas del recinto, por ser la zona más baja, quedaron aisladas varias viviendas. A última hora cesó la lluvia, aunque las aguas alcanzaban en el foso de la muralla un nivel de metro y medio sobre su caudal normal.

Yo no he visto nunca una tempestad—me decía un viejo labriego contemplando dolientemente tantas horas de fatiga aniquiladas—pero esto es terrible. Sobre los campos feraces que asomaban los agujones verdes de muchas horas de esperanza una masa de lodo enfurecida buscaba su cauce, que aquí es toda la tierra. Así veía el doler silencioso de mi anciano compañero, clavadas sus pupilas, que quisieran ser diques,

en el riachuelo, hay amplio brazo cenagoso, que discurría franciscanamente por esta tierra siempre acogedora de pan llevar.

En Castilla las cosas ocurren simplemente lo mismo que su existencia y su dolor. Pero en ello estriba su magnitud. Cientos de miles de kilos de trigo se han perdido definitivamente. La navecilla pesquera, cotidiana, sufrida, innominada se hunde silenciosamente en plena faena. No son lamentaciones jeremiacas. Los labradores de Madrigal de las Altas Torres, de Horcajo, de Barromán, de Bercial de Zapardiel, de Castellanos, de San Esteban, de Moraleja, de tantos pueblecitos anclados en esta llanura de miga, confirmarán mis palabras.

El Estado es el padre y protector, como tantas veces ha demostrado, no hay duda de que, una vez más, tenderá su mano amiga a los que la tienen encallecida de tanto rajarse la tierra para que su terruño, la barca de sus esperanzas y afanes no se anegue; y retorne la alegría a sus corazones sencillos y agradecidos.

Antonio GARCIA ZURDO.

## Becas para un Cursillo de Capacitación Agraria en Arenas de San Pedro

Continuando la trayectoria del mejoramiento agro-pecuario de la comarca, la Agencia arenense del Servicio de Extensión Agraria convocó hace algún tiempo, de acuerdo con los altos organismos del ramo, un interesante cursillo de poda y tratamiento de árboles frutales que ha de realizarse en esta ciudad del 7 al 27, ambos inclusive, del próximo mes de febrero.

Los gastos que origine el mencionado cursillo serán sufragados por el Patronato del Fondo Nacional para el Fomento del Principio de Igualdad de Oportunidades, a través de la Dirección General de Coordinación, Crédito y Capacitación Agraria, correspondiendo a esta comarcal 20 becas, a razón de 1.575 pesetas cada una.

El número de aspirantes a tan codiciadas plazas ha sido bastante considerable, habiendo constituido el jurado seleccionador don Alfonso Reneses López-Brea, maestro nacional, que actuó de presidente, en representación del ilustrísimo señor delegado provincial de Protección Escolar; don Francisco Hernández-Briz Vilanova, vocal, agente de zona, por la ilustrísima Dirección General aludida; y don Francisco Martín Garrido, también vocal, jefe de esta Agencia, por el Servicio de Extensión Agraria.

Los alumnos a quienes se adjudicó beca en virtud de concurso público de méritos, finalizado el 8 de los corrientes, son los a continuación reseñados: don Félix Blázquez Galán, de Guisando; don Angel Cano Chozas, de El Raso (Candeleda); don Eloy Díaz Villoria, de Lanzahíta; don Domingo Fernández González, de Cuevas del Valle; don Pedro Gómez Nie-

to, de El Raso; don Arturo González García, de Gavilanes; don Eduardo Jara González, de El Hornillo; don Crescencio Lozano Rituerto, de Arenas de San Pedro; don Justo Martínez Jiménez, de La Parra; don Félix Moreno Fernández, de Arenas; don Domingo Muñoz Sánchez, de Mijares; don Julián Plaza Familiar, de El Hornillo; don Pablo Rodríguez García, de Santa Cruz del Valle; don Barsén Sánchez Gómez, de San Esteban; don Angel Sánchez Pérez, de Poyales del Hoyo; don Alejandro Santos Barrero, de El Arenal; don P. José Serrano Tiemblo, de Guisando; don Luciano Solana Fuentes, de El Arenal; don Lorenzo Tejero de Sosa, de Mombeltrán, y don Magín Vinuesa Pérez, de El Arenal.

Se ha seleccionado igualmente un pequeño grupo de alumnos que asistirán a las correspondientes clases teórico-prácticas como miembros honorarios.

Para llamar a El Diario de Avila marque el 1024

**Doctor Montero**  
CIRUJANO DEL HOSPITAL PROVINCIAL, POR OPOSICION  
Protector adjunto de Cirugía de la Facultad de Medicina de Salamanca, por oposición  
Consulta a la una y a las cinco y media  
PLAZA DE SANTA TERESA, 12. — Teléfono 2526  
(C. S. 309)

## MANTEQUERIA EN MADRID

Traspaso instalada en Mercado. Zona populosa Renta baja. Admitiría parte de pago en ganado. Dirigir: ENRIQUE RECIO. Fuencarral, 13. Madrid.

## CAMPEONATO DE LIGA

### RESULTADOS

Tenerife, 1; Atlético de Bilbao, 1. Real Sociedad, 1; Zaragoza, 0. Elche, 6; Osasuna, 2. Santander, 1; Betis, 0. Sevilla, 3; Oviedo, 1. Valencia, 4; Español, 2. Atlético de Madrid, 1; Mallorca, 1. Barcelona, 3; Real Madrid, 1.

### COMENTARIO

Como el domingo anterior en Chamartín, el mejor jugador del Madrid en el Nou Camp fue... Di Sté-

fano. Triste, pero cierto. Le hacían mucha falta, ciertamente, los puntos al «Barsa»; pero con tres goles en el marcador y seis millones en la taquilla (jornada económica) no era cono para recibir y despedir a los «merengues» con tales muestras de desagrado. Había ansias de desquite, porque la mala racha se prolongaba ya mucho. Pero ahí quedan, vivos, seis puntos sobre el seguidor inmediato y diez positivos. No pasa nada, y si pasa, como ayer, no importa.

Aquí... ocurrió lo menos malo. Un empate—que, por juego, dominio territorial, iniciativa y... «demás», debió ser victoria—que no favorece el despegue con los azulgranate y que deja oír peligrosamente el eco de sus zancadas. Pero dos puntos tienen en estos momentos un valor extraordinario, y esa es, justamente, la distancia. Todo pasa, y también pasará esta crisis de lesiones. Sigue siendo, pues, el Atlético nuestro gran favorito para el segundo puesto.

Lo demás, normal, incluso el empate de los «leones» en Tenerife y el triunfo denostiarra a costa de un Zaragoza un poco al «relanti».

En la cabeza, sin novedad, y en la cola, también.

### CLASIFICACION

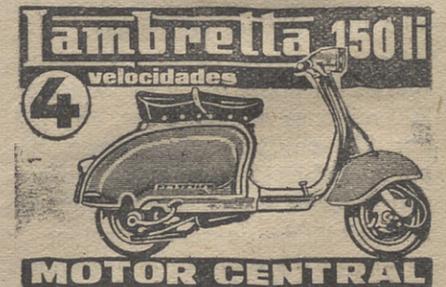
Real Madrid, At. Madrid, Barcelona, Zaragoza, Valencia, Sevilla, Betis, Elche, Osasuna, Mallorca, At. Bilbao, Santander, Oviedo, Español, R. Sociedad, Tenerife.

## Segunda División

### PRIMER GRUPO

#### Resultados

Gijón, 5; At. Baleares, 1. Burgos, 1; Coruña, 3. Basconia, 1; San Sebastián, 2. Leonesa, 3; Pontevedra, 2. Celta, 0; Orense, 0. Salamanca, 2; Sabadell, 1. Alavés, 1; Valladolid, 1. Plus Ultra, 0; Indaucha, 1.



### SEGUNDO GRUPO

#### Resultados

At. Ceuta, 0; Las Palmas, 1. Albacete, 0; Hércules, 2. Granada, 2; Cartagena, 1. Córdoba, 1; Jaén, 0. Cádiz, 3; Levante, 0. Huelva, 1; Málaga, 1. Murcia, 4; Villarrobledo, 1. Mestalla-San Fernando (suspendido el sábado, se jugará hoy).

## La quiniela afortunada

### 1.ª y 2.ª División

1	Tenerife - At. Bilbao	X
2	R. Sociedad - Zaragoza	1
3	Elche - Osasuna	1
4	Santander - Betis	1
5	Sevilla - Oviedo	1
6	Valencia - Español	1
7	At. Madrid - Mallorca	X
8	Barcelona - R. Madrid	1
9	Gijón - At. Baleares	1
10	Burgos - Coruña	2
11	Celta - Orense	X
12	Salamanca - Sabadell	1
13	Alavés - Valladolid	X
14	Albacete - Hércules	2

# Abonado de las leguminosas.

## Divulgaciones del Servicio de Extensión Agraria

Se llaman leguminosas o legumbres una serie de plantas de interés extraordinario en la agricultura. Unas se utilizan en la alimentación del hombre, como son: los garbanzos, lentejas, judías, habas, etc.; y otras en la alimentación de los animales, como: las algarrobas, yeros, vezas, etcétera.

Estas plantas tienen un gran interés por varias causas. En primer lugar, tienen la facultad de fijar el nitrógeno de la atmósfera, gracias a unos seres microscópicos que viven con ellas, en sus raíces, formando unos abultamientos o nudosidades, por lo cual no necesitan gran cantidad de abonos nitrogenados. En segundo lugar, son poco exigentes y se pueden alternar con los cereales por tener, en general, las raíces profundas y aprovechar capas del suelo donde no llegan los cereales, llamándose además **mejorantes** porque esquilman muy poco el suelo. En tercer lugar, si cuando están en la floración las enterramos, formando el llamado «abonado en verde», dejamos el terreno enormemente mejorado, por la gran riqueza en nitrógeno que hemos visto tienen sus raíces y su parte aérea.

Por último, proporciona un buen alimento para el ganado, con lo que al poder mantener más ganadería, aumentaría la cantidad de estiércol disponible, de que tan necesitado suele estar el campo.

Por todo lo anterior se saca la consecuencia de que se debía aumentar la superficie dedicada a estas plantas.

Está bastante generalizada la mala costumbre de no abonar casi nunca a las leguminosas, sin embargo, vamos a ver que es muy conveniente el hacerlo.

Como la inmensa mayoría de las plantas necesitan las leguminosas de los cuatro elementos fundamentales: el nitrógeno, fósforo, la potasa y la cal. El nitrógeno en muy pequeña cantidad, porque ya hemos visto que esos pequeños seres de las raíces se lo proporcionan.

Cada uno de estos elementos tiene un papel determinado en la vida y crecimiento del vegetal. Así, por ejemplo, el nitrógeno hace crecer al vegetal, produce el color verde de sus hojas y favorece la vida vegetativa. Las leguminosas necesitan que el suelo tenga algo de nitrógeno, sobre todo **en su primera edad**, si no, hay que dárselo.

El fósforo forma parte de los tejidos de la planta, les da consistencia, favorece la floración, aumenta el peso de las semillas y frutos, facilitando su conservación, y además aumenta el poder nutritivo de las plantas, por lo que los animales criados en praderas pobres en fosfórico son más pequeños y débiles que los criados en pastos ricos en fósforos.

La potasa favorece el desarrollo de las raíces, hace a la planta más resistente y ayuda a formar los hidratos de carbono.

En cuanto a la cal, obra como alimento de las plantas y además mejora las propiedades de los suelos.

Vamos a ver ahora qué abonado necesitan los **GARBANZOS**.

Las mejores tierras para este cultivo son las de consistencia media y, con pequeña proporción de cal. La cal en gran abundancia es perjudicial para este cultivo, porque si el

garbanzo la absorbe con exceso da mucha dureza a la legumbre.

Este cultivo es muy exigente en los tres principios nutritivos (nitrógeno, fósforo y potasa), porque su ciclo es corto y tiene que absorberlos con rapidez, necesitando suelos fértiles y ricos en estiércol.

El garbanzo es una de las leguminosas en que menos se nota la facultad de tomar el nitrógeno del aire y fijarlo en el suelo por estar en el terreno poco tiempo y además cuando el calor y la sequía es fuerte, por lo que esos seres microscópicos trabajan mal y cogen poco nitrógeno del aire.

Aunque cada tierra necesita un abonado distinto, como orientación se debe emplear por Ha. los siguientes abonos, antes de la siembra:

Superfosfato de cal, 200 a 300 kg.

Sulfato anódico, 50 kg.

Cloruro potásico, 80 kg.

En cuanto a las **ALGARROBAS** y **YEROS**, necesitan principalmente fósforo y potasa, y algo de nitrógeno en los primeros momentos de su desarrollo, cuando todavía no están formadas las nudosidades de las raíces.

Como orientación y por Ha., se debe abonar el terreno antes de la siembra con:

Superfosfato de cal, 200 kg.

Cloruro potásico, 80 kg.

Amoníto o Iberníto, 20 kg.

Si el suelo es pobre en nitrógeno. De todo lo anterior se deduce que es muy conveniente a estas plantas el abono y no se debía suprimirlo totalmente como se hace en muchos casos.

**Carlos de FIGUEROA LOPEZ-TELLO** y **Pedro SANCHEZ BORJA**.

**Pollitas superponedoras** **CEPIR-CROSS** **cruce americano, todas edades.** **Hijos Abel González Valladolid.**

## Nuevas Lluvias

### PRONOSTICO

La situación atmosférica ha venido evolucionando en la semana pasada con mucha rapidez. El anticiclón que habíamos anunciado se trasladó en dos días al Mediterráneo, dando el miércoles paso a una familia de borrascas que atacaron la Península de sudoeste a nordeste y regaron otra vez en gran abundancia a Andalucía, las cuencas altas del Tajo y Guadiana, Levante y, por último, al golfo de Vizcaya.

Al mismo tiempo un anticiclón se reforzaba sobre el Atlántico y, últimamente, acabó por prolongarse a lo largo del Mediterráneo occidental, formando sobre España un poderoso núcleo de 775 m.m. de presión y alejando hacia el este el curso de las borrascas.

A este anticiclón se debe el tiempo bueno de cielo claro reinante, que también disfrutaremos los primeros días de la semana próxima. Pero más adelante una nueva corriente del sudoeste, que arrastra hacia Inglaterra otra familia de borrascas, deberá ir arruinando el anticiclón y penetrar en nuestra Península, aumentando otra vez la nubosidad y las temperaturas mínimas sobre el centro de España y aun dando lugar a precipitaciones en muchos puntos de la vertiente atlántica.

## Gane 6.000 pesetas

mensuales aprendiendo serigrafía **MATER. Apartado 8.085. Barcelona**

## Cien mil dólares para la Radio Católica de Chile

**SANTIAGO DE CHILE.**—Un donante anónimo de los Estados Unidos ha entregado un donativo de 100.000 dólares para mejorar y ampliar las instalaciones radiofónicas de la emisora católica de Santiago de Chile. Gracias a esta aportación, la emisora podrá cubrir prácticamente todo el territorio nacional.

## La Jerarquía eclesiástica al comenzar el año 1962

**ROMA.**—Ha sido presentado al Santo Padre el primer ejemplar del Anuario Pontificio de 1962, según el cual la Jerarquía Católica está integrada por 80 cardenales, 11 patriarcados residenciales, 5 patriarcados titulares, 345 sedes metropolitanas, 46 sedes arzobispales no metropolitanas y 1.370 sedes episcopales residenciales.

## EL INSTITUTO MEDICO MISIONERO DE WURZBURGO

**WURZBURGO.**—Desde el año 1948 el Instituto Médico Misionero de Wurzburg ha enviado a las Misiones católicas 28 médicos, 31 mujeres médicas, 34 enfermeras y 3 enfermeros. Los hospitales confiados a dicha institución en las Misiones son 35.

## Kaleidoscopio

### FACILIDADES AL FUMADOR

Los fumadores británicos han sido favorecidos con un nuevo invento, que si no aumenta el número de fumadores, si, al menos, dejará más satisfechos a los que ya existen. Una fábrica de pitillos va a lanzar al mercado, cigarrillos que se encienden solos. No es que se enciendan solos en cualquier momento, lo que sin duda sería peligroso, sino que se encienden cuando lo desea el fumador, sin necesitar éste ni mechero, ni cerillas.

El procedimiento no es nada complejo; para encender el cigarrillo, bastará frotar uno de sus extremos sobre el borde rugoso del paquete. En el papel de ese paquete se encontrará la materia inflamable, de ese modo, el gusto del tabaco no será alterado.

Facilidades para el fumador, ¡como si el fumador necesitara facilidades! Todas las facilidades no aumentarán seguramente, el número de mártires de la nicotina, como tampoco lo disminuirían todas las dificultades.

### ALLA PELICULAS

**TITULO:** «Historias de casados»; clasificación moral (3), mayores de veintiún años; censura del Estado, autorizada para mayores; nacionalidad, mejicana; productora, Joseph Kohn, 1956; distribuidora, C. B. Films; género, comedia en sketches; director, Julio Bracho; intérpretes, María Félix, Pedro Armendáriz, Arturo de Córdova; fecha de estreno, 20-11-61.-Dorado-Zaragoza.

**Síntesis.** Son tres historias diferentes, adaptadas de otros tantos cuentos de B. Traven. En las tres se trata de parejas de casados. En la primera, el matrimonio cuando llega la época de casar al hijo, se enteran de lo que ocurrió antes. En la segunda, un matrimonio norteamericano, recibe una lección de un indio mejicano; y la tercera, viene a ser una versión más del tema de «la fierrecilla domada». Ninguna de las historias tiene suficiente fuerza dramática ni cómica para interesar, resultando innecesariamente estiradas sus esquemáticas tramas. El director ha utilizado un ritmo lento y cansino, con abundantes diálogos insustanciales. Interpretación muy deficiente y colorido desigual, pese a la firma de Gabriel Figueroa. Lo mejor, los paisajes naturales. Reparos de forma, con inconveniencias de diálogo y de tema en la primera y tercera historias.

## Supermercado CE. BA.

### Promoción de ventas semanales

Del 22 al 27

## SEMANA DEL CHOCOLATE

Chocolate con leche .....	5,80 tableta
» » y almendra...	7,20 »
» a la taza.....	6,80 »

**Señora: Durante los días de esta semana podrá adquirir CHOCOLATES SUCHARD, ELGORRIAGA y ZAHOR a los precios antes señalados.**

**En sus compras la obsequiaremos con cupones "Comprygane" SERVIMOS A DOMICILIO**

## EL IDIOMA DEL CONCILIO

(Viene de la página 1.)

los trabajos del Concilio, y los periodistas mezclados en ellos, exigen, asimismo, el uso de idiomas diferentes. El auge del «apostolado seglar», uno de los temas que los Padres han de discutir, complica más el problema idiomático; tanto más si algunos han de tomar parte en ciertos trabajos. En el ritmo evolutivo de la vida, «la historia no se repite nunca»; así nuestro Concilio, el de nuestra época, es muy distinto de todos los anteriores. En sus relaciones con la «vicumene», en los temas que van a tratarse, en el número y cualidad de sus miembros; y, por ende, en los idiomas con que han de expresarse. El ecumenismo, que en los concilios de antaño fue más bien un deseo, es hoy grandiosa realidad, con todas sus inmensas consecuencias. Así, lo del «orbe terrarum» es hoy una realización positiva de universalismo cristiano. Los «hermanos separados», que no se avienen a reconocer la organización de la Iglesia, como «Cuerpo jurídico», reconocen la existencia de «un cuerpo místico», animado por el Espíritu Santo. Este Espíritu se manifestó un día por la «glosolalia» de los primeros discípulos del Señor; hoy, la técnica moderna resuelve el problema «naturalmente»; que no deja de ser por eso un don divino.

Trabajan con alta presión los grupos «bíblicos», a fin de encontrar el sentido único en el Texto sagrado de la voluntad de Dios; problema filológico, es decir de idiomas. E am-

bicioso proyecto de reducir las diferentes traducciones a un lenguaje comprensible a todos los cristianos, deriva, necesariamente, al problema idiomático.

El «Osservatore», periódico oficial de la Santa Sede, ha tratado más de una vez de una eventual «invitación a los hermanos separados», para asistir a la celebración del Concilio; ahora bien, estos «hermanos» están extendidos por todas las naciones del orbe; hablan español, inglés, francés, alemán, ruso y otros idiomas secundarios; para no herir susceptibilidades, para facilitar la aproximación en vista de la unidad, es preciso reducir la distancia idiomática, que tan funestamente ha infundido en la división de orientales y latinos.

Aparte de su inmenso valor cultural en Europa, el latín ha proporcionado grandes ventajas en la organización de la Iglesia; pero hay que convenir también que su exclusivismo le ha causado, igualmente grandes quebrantos. Ahora, hasta en la liturgia, donde el latín nos suena a nosotros tan sagrado, tan bello y emocionante, va penetrando el deseo de introducir las lenguas vernáculas, propias de los fieles. Y se comprende la razón.

Es inevitable, pues, que en los preparativos del Concilio se trate ya de montar los servicios de la prensa internacional, ávida de ocasiones como esta; y de acomodarlos al carácter sagrado de la institución. Esta labor indispensable no podía escapar a la mente previsora de S. S.

## Por la mínima diferencia --2 a 1-- perdió el Arévalo en Segovia

SEGOVIA. (De nuestro corresponsal en Arévalo.)—Con un campo en pésimas condiciones, que hizo dudar sobre la celebración del encuentro hasta segundos antes del comienzo, se jugó el partido C. D. Acueducto-Club Deportivo Arévalo, que terminó con la victoria de los segovianos por dos goles a uno.

El resultado, que después sería el definitivo, se produjo en el primer tiempo. Primero marcó el Acueducto y empató el Arévalo por mediación

de Giraldo, a los pocos momentos. Instantes después deshacían la igualada los segovianos.

ni gloria, registrándose la expulsión del arevalense Nuevo y del defensa central del Acueducto. En esta parte fue castigado con un penalty el Arévalo, que paró muy bien su guardameta. El árbitro, bastante casero. La actuación del Arévalo fue excelente. Mucho público abarrotó casi el campo del Peñascal.

## El Real Avila venció al Atlético de Madrid

Mañana daremos información de este partido

Suspensión del encuentro Pozo-Vallecano-Residencia Provincial

Juan XXIII. Naturalmente, al tratar de la prensa y el Concilio, surge en seguida el problema de «el Concilio y los idiomas». La Iglesia extiende sus brazos maternales a los hombres de todas las lenguas; con la esperanza de una «epifanía» universal: (Colaboración LOGOS).

# C. A. D. U.

Cooperativa Abulense  
Detallistas Ultramarinos

## SIN PROMOCIONES

NUESTRO LEMA:

“Porque le cueste lo mismo el día 1 que el resto del mes”

Chocolate con leche, desde 5,80.  
Chocolate con leche y almendras,  
desde 6,30.

Especial a la taza, desde 5,50.

Y muchísimas cosas más,  
a precios inverosímiles

Visítenos y se convencerá

PRIMER ANIVERSARIO

Rogad a Dios en caridad por el alma de  
EL SEÑOR

**Don León Jiménez Castilla**

(Capataz jubilado de Telégrafos)

Que falleció en Avila el día 23 de enero de 1961

A los 83 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

D. E. P.

Su afligida esposa doña Sergia Enríquez Portero; hijos don Emilio, don Félix, don Paulino y don Victoriano; hijas políticas doña Luisa Sánchez y doña Cecilia Barbero; nietos, sobrinos y demás familia,

Suplican una oración por su alma y asistan al funeral que se celebrará mañana martes, día 23 de los corrientes, a las diez, en la iglesia parroquial de San Vicente, que será aplicado por su eterno descanso.  
Avi a, enero de 1962.

EL SEÑOR

# Don Antonio Veredas Rodríguez

HA FALLECIDO EN EL DIA DE HOY

A los 72 años de edad

CONFORTADO CON LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

D. E. P.

Su desconsolada esposa doña María Ugarte del Cerro; hijos doña María, don Alberto, doña Pilar Leonor, don Julio Antonio, don Carlos, doña Isabel, doña Josefina, don Gonzalo y don Eduardo; hijos políticos don Santos Delgado, doña Carmen Sánchez, doña María de los Angeles Batlle y doña María Sonsoles Sáenz; hermanos doña Carmen, doña Enriqueta y don José; hermano político don Ricardo Ugarte; nietos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida, y les ruegan asistan a los actos que a continuación se relacionan, por lo que les quedarán agradecidos.

Conducción del cadáver: Mañana martes, día 23, a las once y media de la mañana, desde la casa mortuoria, Duque de Alba núm. 7, a la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, donde acto seguido se celebrará solemne Misa de Corpore insepulto; terminada la Santa Misa se despedirá el duelo.—Misa de San Lázaro: El miércoles, día 24, a las nueve, en la misma iglesia  
Avila, 22 de enero de 1962.

El Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.